



١٢/٧ إلى إخواني الخمسة

(لوقا: ١٩: ٣١-٣١)

مَسَحَنِي لِأُبَشِّرَ الْمَسَاكِينِ

"رُوحُ الرَّبِّ عَلَيَّ، وَلِهَذَا مَسَحَنِي لِأُبَشِّرَ الْمَسَاكِينِ، وَأَرْسَلَنِي لِأُنَادِيَ بِإِطْلَاقِ الْأَسْرَى وَعَوْدَةِ الْبَصَرِ إِلَى الْعُمْيَانِ، وَأُطْلِقَ الْمَقْفُورِينَ أَحْرَارًا" (لوقا ٤: ١٨). هذه رسالة سيّدنا يسوع المسيح. وبالمعنى نفسه رسالة مار بولس: فالمسيح أرسله إلى الأمم، "لِيَفْتَحَ عُيُونَهُمْ فَيَعُودُوا مِنَ الظُّلَمِ إِلَى النُّورِ، وَمِنْ سُلْطَانِ الشَّيْطَانِ إِلَى اللَّهِ، فَيَنَالُوا، بِإِيمَانِهِمْ بِي، مَغْفِرَةَ الْخَطَايَا وَمِيرَاثًا مَعَ الْمُقَدَّسِينَ" (أعمال ٢٦: ١٧).

كذلك نذكر من رسالة القديس شربل على سبيل المثال، مع المنازعين خاصّة والحزينين: فكان يجتهد أن يزرع الرجاء في قلوب الآخرين من الرهبان والعالميين. وإذا مرض راهب في الدير مرضاً ثقیلاً، كان يطلب من الرئيس، بالحاجّ زائد، أن يستدعي له الأب شربل ليُسَلِّحه بالأسرار الإلهية، من اعتراف، وزادٍ أخير، وما إليه ليُشجِّعهم، ويسكب في قلوبهم الأمل والرجاء، ليستطيعوا أن يُغادروا هذه الدّنيا على رجاء القيامة. فكان يأتي ويمكث بجانب المريض اللّيل كلّها، جالساً على كرسيّ، ولا يفارقه إلّا ليُصلي في الكنيسة، إذا لم يكن ثمة من داعٍ إلى مفارقتة. وعندما كان يأمره الرئيس بالذهاب للصلاة على مريض كان يذهب بطيبة خاطر.

ونحن على مثال سيّدنا وقديسينا، وخاصّة في جماعة "أذكرني في ملكوتك"، نمارس فعل الحبّ مع الحزاني، ونساعدهم يصلواتنا ووقوفنا إلى جانبهم...

وبينما نحن نركض لتأمين مستقبلنا ومستقبل أولادنا، يجب أن نتذكّر دائماً أنّ مستقبلنا ليس هو آخر أيّامنا في هذا العالم، لكن هو أوّل يوم في العالم الآخر. نوّمن مستقبل أولادنا لما نوّمن لهم السّماء، لما نُعطِيهم الحياة، وما من حياةٍ إلّا بالمسيح، فكيف نُعطي أبناءنا المسيح، إن لم يكن هو فينا؟

وإذا لم نتقدّس، فكيف نقدّس أولادنا؟! إذا لم نُعطِهم المسيح، فكلّ شيءٍ آخر نُقدّمه لهم عقيمٌ وزائلٌ، يزولون هم ويزول هو معهم، إذ ليس بالمسكن العالي وضمانات هذا العالم نُعطي أولادنا الأمان والمستقبل، بل بمنجّهم قداستنا وصلواتنا، نُكفل أمّانهم في هذا العالم ومستقبلهم في العالم الثاني.

فلنسعَ لنجاحنا ولنجاح أولادنا في الحياة: فالنجاح في الحياة هو الوقوف قدّام الله بدون خجل.

لنُصلِّ: "الإنسان اللي بيصليّ ببعيش بسرّ الوجود، والإنسان اللي ما بيصليّ بالكاد موجود. يلي بيثيل الله من عمرو، من فكرو وقلبو بيسحقو الزمن وبيغرق بالموت، ومش يعني الله ما عاد موجود، يعني هو ما عاد موجود. ومن قلب الله خرج الإنسان وإلى قلب الله يعود" (كلمات مار شربل).



July 2024

7/12 To my five brothers
(Luke 16:19-31)

HE HAS ANOINTED ME TO BRING GOOD NEWS TO THE POOR

“The Spirit of the Lord is upon me, because he has anointed me to bring good news to the poor. He has sent me to proclaim release to the captives and recovery of sight to the blind, to set free those who are oppressed” (Luke 4:18). This is the Mission of our Lord Jesus Christ. In the same sense is Saint Paul’s Mission: Christ sent him to the nations “to open their eyes so that they may turn from darkness to light and from the power of satan to God, so that they may receive forgiveness of sins and a place among those who are sanctified by faith in me” (Acts 26:17).

Also, we make reference to the Mission of Saint Charbel, for example, with those who were dying, especially those who were afflicted: He was striving to implant hope in the hearts of other monks and laymen. If a monk fell seriously ill in the monastery, they would ask the superior, with great insistence, to summon Father Charbel to support him with the holy sacraments of confession, last rites, and so on, to encourage them and pour hope into their hearts, so that they would be able to leave this world with the hope of resurrection. Saint Charbel would come and stay next to the sick person the whole night, sitting on a chair, and would not leave him except to pray in the church. When the father superior used to order him to go to pray for a sick person, he went willingly.

Following the example of our Lord and saints, especially as members of the “Ouzkourni Fi Malakoutika” (Remember Me in Your Kingdom) group, we practice the act of love with the afflicted, supporting them with our prayers and standing by their side...

As we strive to secure our future and that of our children, we must always remember that our future is not defined by our last day in this world, but rather by our first day in the next world. We secure the future of our children when we guarantee paradise for them, when we give them life, and there is no life except in Christ. But how can we give Christ to our children if He is not in us?

If we are not sanctified, how can we sanctify our children? If we do not give them Christ, then everything we offer them is futile and temporary; when they die, everything else will disappear with them. It is not by the through living the high life and through the guarantees of this world that we give our children security and a future. Rather, by giving them our holiness and prayers, we guarantee their security and future in the new world.

Let us strive for our success and the success of our children in life: success in life is standing before God without shame.

Let us pray, because “the person who prays lives the Mystery of existence, and the person who does not pray barely exists. He who removes God from his life, from his thoughts, and from his heart, will be carried away by time and will fall into death. This does not mean that God no longer exists, but rather it means that this person no longer exists. Man came from the heart of God and will return to God’s heart” (St. Charbel’s words).

Translated from the original Arabic text written by:
Father Hanna Iskandar



Il m'a consacré par l'onction pour porter la bonne nouvelle aux pauvres

« L'Esprit du Seigneur est sur moi, parce qu'il m'a consacré par l'onction, pour porter la bonne nouvelle aux pauvres. Il m'a envoyé annoncer aux captifs la délivrance et aux aveugles le retour à la vue, renvoyer en liberté les opprimés » (Luc 4,18). Telle est la mission de notre Seigneur Jésus-Christ. C'est dans le même sens que s'inscrit la mission de saint Paul : le Christ l'a envoyé aux peuples et aux nations païennes « pour leur ouvrir les yeux, afin qu'elles reviennent des ténèbres à la lumière et de l'empire de Satan à celui de Dieu, et qu'elles obtiennent, par la foi en moi, la rémission de leurs péchés et une part d'héritage avec les sanctifiés » (Actes 26,17).

Saint Charbel, par exemple, avait pour mission de soutenir les mourants et les malheureux : Il s'efforçait de semer l'espérance dans le cœur des autres, qu'ils soient des moines ou des personnes ordinaires. Si un moine du monastère tombait gravement malade, il demandait instamment au supérieur de convoquer le Père Charbel afin que ce dernier lui administre, pour la dernière fois, les saints sacrements de la confession et de la communion, entre autres. Il les encourageait et semait l'espoir et l'espérance dans leurs cœurs afin qu'ils quittent cette terre dans l'espérance de la résurrection. Il passait toute la nuit à côté du malade, assis sur une chaise, et ne le quittait que pour aller prier à l'église, si le malade ne pouvait être laissé seul. Quand le supérieur lui ordonnait d'aller prier sur un malade, il s'y rendait volontiers.

Suivant l'exemple de notre Seigneur et de nos saints, en particulier en tant que membres de la communauté « Ouzkourni Fi Malakoutika », nous pratiquons l'acte d'amour avec les affligés, en les soutenant par nos prières et en nous tenant à leurs côtés...

Alors que nous oeuvrons à assurer notre avenir et celui de nos enfants, nous devons toujours nous rappeler que notre avenir n'est pas défini par notre dernier jour dans ce monde, mais par notre premier jour dans l'autre monde. Nous assurons l'avenir de nos enfants lorsque nous leur garantissons le paradis, lorsque nous leur donnons la vie, et il n'y a de vie qu'en Christ. Mais comment pouvons-nous donner le Christ à nos enfants s'il n'est pas en nous ?

Si nous ne sommes pas sanctifiés, comment pouvons-nous sanctifier nos enfants ?! Si nous ne leur donnons pas le Christ, tout ce que nous leur offrons est futile et éphémère ; au moment de leur mort, ces choses disparaîtront. Ce n'est pas en leur construisant de grandes maisons et en leur promettant des biens matériels que nous assurons l'avenir et la sécurité de nos enfants. C'est en leur donnant notre sanctification et nos prières que nous garantissons leur sécurité dans ce monde et leur avenir dans l'autre.

Réussir dans la vie, c'est se tenir devant Dieu sans honte, alors œuvrons à notre réussite et à celle de nos enfants.

Prions, car « L'homme qui prie, vit le Mystère de l'existence et l'homme qui ne prie pas existe à peine. L'homme qui retire Dieu de sa vie, de son cœur et de ses pensées est emporté par le temps et tombe dans la mort. Cela ne veut pas dire que Dieu n'existe plus, mais que cet homme n'existe plus. C'est du cœur de Dieu que l'homme est sorti, et c'est au cœur de Dieu qu'il retournera. » (Paroles de saint Charbel)

Traduit de la version arabe écrite par:
Père Hanna Iskandar